[Mr. J. John Kattakayam.]

യാളഭാഷയാണം കൗൺസിൽ ഭാഷയായി ഉപയോഗപ്പെടുത്തുന്നതു്. ഞാൻ പ്രതിനിധീകരിക്കുന്ന താലൂക്കുകളിൽ ഒന്നായ തൊടുപുഴ താലൂക്കിൽ യഥാർത്ഥമായ വിദ്യാഭ്യാസത്തിനു പര്യാപ്തമായ വിദ്യാലയങ്ങൾ ഇന്നും ഇല്ലാതിരിക്കുന്നസ്ഥിതിക്കു ഞങ്ങൾ എങ്ങനെ ഇംഗ്ലീഷ് ഭാഷ മനസ്സിലാക്കുമെന്നു് ഉൗഹിക്കാവുന്നതാണു്. മുമ്പൊരിക്കൽ ഞാൻ മലയാളത്തിൽ സംസാരിച്ച അവസരത്തിൽ ചോദ്യത്തിന്റെ നമ്പർ പോലും മലയാളത്തിലാണം പറയുന്നതെന്നും അതു് ഇംഗ്ലീഷ് അറിയാൻ പാടില്ലാഞ്ഞിട്ടല്ല എന്നുംമറും പ്രസിഡൻറു പ്ലാറ്റ്ഫാറത്തിലിരുന്നു പ്രസ്താവിച്ച വിവരം ഞാൻ ഇപ്പോഴും ഓർക്കുന്നുണ്ടു്. പ്രസിഡൻറിന്റെ ഈ അഭിപ്രായം തികച്ചും തെറ്റാണു്.

President : If it is the wish of the House that, for the sake of one member, answers must be given in Malayalam also, personally I have no objection. I want to give equal opportunities to all members. I do not want to shut out any member from asking supplementary questions.

Mr. Kayalam Paramesvaran Pillai : What will the European members do, Sir ?

President : They will have to get the Malayalam translated into English, in their turn.

Mr. M. N. Paramesvaran Pillai : The member may be permitted to speak in Malayalam.

President : That, he has always been doing.

Mr. M. N. Paramesvaran Pillai : Official members answering his questions may be allowed to give the answers in Malayalam. That has been the practice hitherto.

President : The rules must, certainly, be made clear in order that that may be done.

Can you follow Malayalam, Mr. Menon ?

Mr. K. P. Padmanabha Menon (*Electrical Engineer to Government*) : Yes, Sir.

President : Then, go on in Malayalam. The President will sit with hands folded.

Tender for "cutting and covering up" called for by the Electrical Department.

23. ***Mr. J. John Kattakayam :** Will the Government be pleased to state :

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

(*a*) whether any tender, under the item "cutting and covering up", has been called for in 1109, either by the office of the Electrical Engineer or by that of the Resident Engineer ;

(*b*) if so, the total amount of the aforesaid work ;

(*c*) the name of the contractor whose tender was accepted ;

(*d*) whose tender was the lowest ; and

(*e*) whether any tender at a lower rate had been offered by any Travancorean ?

Mr. K. P. Padmanabha Menon: (*a*) Yes, by the Electrical Engineer to Government.

(*b*) Rs. 56,000 as per original alignment, but reduced to Rs. 21,500 as per final alignment adopted;

(*c*) Messrs. Moylan & Co.

(*d*) Messrs. Moylan & Co.

(*e*) No.

(The answer was read in Malayalam.)

Mr. J. John Kattakayam: രണ്ടാമതു പ്രസ്താവിച്ച ൫൬,൦൦൦ രൂപായായി കുറയ്ക്കാൻ കാരണമെന്താണ്?

Mr. K. P. Padmanabha Menon: ടണ്ണലിന്റെ നീളം ആദ്യത്തേതിൽനിന്നും കുറച്ചതുകൊണ്ടാണ് ആ തുകയും കുറയാൻ ഇടയായിട്ടുള്ളതു്.

Mr. J. John Kattakayam: കുറഞ്ഞ തുകക്കു ടെൻഡർ എടുക്കാൻ തിരുവിതാംകൂർകാരായി ആരെങ്കിലും വന്നിട്ടുണ്ടായിരുന്നുവൊ?

Mr. K. P. Padmanabha Menon: കുറഞ്ഞതുകക്കു ടെൻഡർ എടുക്കാൻ തിരുവിതാംകൂർകാർക്കായി ചിലർ ഉണ്ടായിരുന്നു. എന്നാൽ ഏറ്റവും കുറഞ്ഞ തുകക്കു ടെൻഡർഎടുക്കാൻ നാട്ടുകാരിൽ ആരും ഉണ്ടായിരുന്നില്ല.

Mr. J. John Kattakayam: ഏറ്റവും കുറഞ്ഞതുക എത്രയാണെന്നു പറയാമൊ?

Mr. K. P. Padmanabha Menon: തിരുവിതാംകൂർകാർ നിന്നും വന്നവരുടെ കുറഞ്ഞ തുക വ്യ൪ രൂപ ആയിരുന്നു. എന്നാൽ ഇപ്പോൾ കാൺട്രാക്ട് കൊടുത്തിരിക്കുന്നതു് ൧൦ രൂപാ ൨൦ ചക്രത്തിനാണു്.

Mr. J. John Kattakayam: വെളിയിലുള്ളവർ ആരെങ്കിലും ഇതിന് ആവശ്യപ്പെട്ടിട്ടുണ്ടായിരുന്നുവോ?

Mr. K. P. Padmanabha Menon: ഉണ്ടായിരുന്നു.

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly

Mr. J. John Kattakayam: അവർ നിശ്ചയിച്ച തുക എത്ര യാണ്?

Mr. K. P. Padmanabha Menon: അത് ഇപ്പോൾ ഓർമ്മ യില്ല.

President: I cannot follow. Have you finished? It must be an embarrassment to some one or other.

Amount sanctioned for the completion of the tunnel at Pallivasal.

24. ***Mr. J. John Kattakayam**: Will the Government be pleased to state:

(*a*) the exact amount sanctioned for the completion of the work under the item "cutting and covering up" of the tunnel;

(*b*) the balance that will be left under this item after the completion of the work;

(*c*) the reasons, if any, that may necessitate the lengthening of the longer tunnel;

(*d*) the rate payable for each additional foot;

(*e*) the rate sanctioned for 1,000 cubic feet in respect of the work "cutting and covering up"?

Mr. K. P. Padmanabha Menon: (*a*) Rs. 56,000.

(*b*) Rs. 34,500.

(*c*) No lengthening of the tunnel will be necessary.

(*d*) Does not arise in view of the answer to (*c*).

(*e*) Rate sanctioned is not per 1,000 cubic feet but per foot length.

(The answer was read in Malayalam.)

Mr. J. John Kattakayam: തുരങ്കത്തിന്റെ നീളം കൂട്ടാൻ ഉള്ള പ്രത്യേകകാരണം എന്താണ്?

Mr. K. P. Padmanabha Menon: നീളം കൂട്ടി എന്നു പറ ഞ്ഞില്ല.

Mr. J. John Kattakayam: നീളംകുറയ്ക്കണമെന്നു വിചാരിക്ക ുന്നുണ്ടോ?

Mr. K. P. Padmanabha Menon: നീളം ഇപ്പോൾ കുറച്ചാ ണു വെച്ചിരിക്കുന്നത്.

Mr. J. John Kattakayam: ആദ്യം നിർദ്ദേശിച്ചിട്ടുള്ള നീള ത്തെക്കാൾ ഇപ്പോൾ കുറവായിട്ടല്ലെ ഇരിക്കുന്നത്?

LIBRARY ARCHIVES Kerala Legislative Assembly